

cern information

CONGÉS DE NOËL ET DE NOUVEL AN

Les jours suivants seront fériés au cours des fêtes de fin d'année 1972 :

lundi 25 décembre 1972

lundi 1er janvier 1973.

Etant donné que les 24 et 31 décembre tombent un dimanche, les jours suivants seront fériés à titre de compensation :

mardi 26 décembre 1972 (pour le dimanche
24 décembre 1972)

vendredi 29 décembre 1972 (pour le dimanche
31 décembre 1972).

Au cours de la semaine entre Noël et Nouvel An, les jours suivants seront normalement ouvrables :

mercredi 27 décembre 1972

jeudi 28 décembre 1972.

Le mardi 2 janvier 1973 sera le premier jour ouvrable de la nouvelle année.

G.H. Hampton - Directeur
Département de l'Administration

•

SWEDISH SCHOOL ASSOCIATION

A Swedish School Association for the Geneva area has recently been formed. The purpose of the association is to help children of Swedish families with various schooling problems. The association will arrange supplementary education in Swedish on Thursdays, beginning in January. Information about the activities of the association is available from L. Persson - 4622 / C.-A. Stahlbrandt - 3026 / and B. Carlson - 3967.

•

STAFF MEMBERS' WIVES

A group of staff members' wives representing different nationalities and living in the Geneva region welcomes all newly arrived wives on the first Tuesday of each month from 2 to 4 p.m. at Restaurant No. 2, Mezzanine floor. The next meeting will be held on the 5th of December.

(Please note that owing to the holidays, the January meeting will be held on Tuesday, 9th January).

EPOUSES DES FONCTIONNAIRES CERN

Un groupe d'épouses de fonctionnaires CERN, de différentes nationalités et habitant la région genevoise, accueillent toutes les épouses nouvellement arrivées chaque premier mardi du mois, de 14 à 16 heures, au 1er étage du restaurant No. 2. La prochaine réunion aura lieu le 5 décembre.

(Veuillez noter qu'en raison des congés de fin d'année, la réunion de janvier aura lieu mardi 9 janvier).

•

EMPLOYÉS DOMESTIQUES

Les membres du personnel habitant en Suisse qui engagent des employés domestiques (y compris "au pair") doivent remplir des formulaires pour les autorités suisses. Ces formulaires sont disponibles auprès de Mlle Crico (Tél. 3635), et du Service Social.

A VENDRE AUX DIVISIONS

- Bureaux métalliques
- Machine à écrire manuelle Adler
- 1 établi de laboratoire
- etc.

Liquidation du matériel standard déclassé (à 50% du prix unitaire catalogue)

- Connecteurs rect. 12 broches CAPOT
- Fiches pour câble-câble UT01
- Prises " " " UT01
- Résistances HS film métallique
- " bobinées 3W type 306-A
- " bobinées 6W type 302-A
- " bobinées 15 W type P 2001-P
- " bobinées PR, CC/CA, CWS 50-SL
- " " " 100-SS
- " " " 220-SS
- " " " 500-SS
- Alternateurs à film métallique - type M 21/ T STD
- Potentiomètres carbone variable 0,25 W - type LH
- " " " 0,75 W - type H
- etc.

Magasins / Récupération
Tél. 2180

FOYER CERN/CERN HOSTEL

En raison des fêtes de fin d'année, les services de réservation et d'entretien du foyer et de son annexe seront interrompus du 22 décembre 1972 au 1er janvier 1973 inclus.

In view of the forthcoming Christmas and New Year holidays, the services for reservation and maintenance of the Hostel and its annex buildings will be suspended from 22nd of December 1972, to the 1st of January 1973.

Services d'Affaires Sociales
Social Affairs Services

TAXE SUR PNEUS A CLOUS

Exemption de la taxe sur pneus à clous des membres du personnel habitant le canton de Vaud:

Le Bureau des Automobiles de Lausanne nous informe que l'exemption de la taxe routière s'étend également à la taxe imposée sur les pneus à clous.

Les personnes intéressées sont priées de demander une attestation au Service Installation.

Serv. Installation / Div. du Personnel
Tél. Int. 4151 ou 2838

ANCIENS NUMÉROS DE JOURNAUX DE PHYSIQUE

L'Université d'Anvers aimerait acheter des séries d'anciens numéros de journaux de physique :

The Physical Review (1960-1972)
Review of Modern Physics (1940-1972)
Journal of Physical Chemistry (1960-1972)
Nuclear Physics B

Les numéros manquants ne sont pas un obstacle ; prière de contacter : Prof. K.H. Michel

Department Natuurkunde
Universitaire Instelling Antwerpen
Fort VI straat - 2610 WILRYK (Belgium)

ON RECHERCHE ...

"Would the person who has taken a cardboard box containing cables from office R-004, building 4 immediately return it to the above-mentioned office. Thank you in advance.

La personne qui a pris dans le bureau R-004, Bât. 4, une boîte en carton dans laquelle se trouve des câbles est priée de la retourner immédiatement. Merci d'avance".

LISTE DES POSTES VACANTS AU 28 NOVEMBRE 1972

=====

L A B O R A T O I R E I

<u>No. de Poste</u>	<u>No. de Vacance</u>	<u>Titre</u>	<u>Grade</u>	
NP-RE-56-085	72-305	Ingénieur (Electronique)	8/9	
NP-DI-161	72-134	Employée de Bureau-Dactylographe	4/5	
NP-TG-295	72-290	Mécanicien	-	
		**		
MSC-SD-HM-058	72-296	Assistant Technique (Mécanique)	-	
MSC-EN-WS-098	72-253	Mécanicien	6	
MSC-OP-TS-117	72-261	Technicien de Laboratoire (Electronique)	6/7	B+
		**		
TC-PH-PR-187	70-190	Programmeur Scientifique (Physicien ou Mathématicien)	8	
TC-PH-IN-259/165	71-37	Physicien	8/9/10	
		**		
DD-CC-Lab.-012	72-304	Assistant en Informatique	4/5	
DD-CC-Lab.-016	72-281	Opérateur (Certifieur de bandes magnétiques)	3	B+
DD-ER-056	72-272	Technicien de Laboratoire (Electronique)	7	
DD-SI-DR-191	72-270	Dactylographe de Rapports Scientifiques	5/6	
DD-OM-194	72-198	Programmeur Scientifique ou Programmeur de Systèmes (Physicien) ou (Mathématicien)	8/9/10	B+
DD-SU-246	72-236	Programmeur Scientifique (Bibliothèque de Programmes)	8/9/10	
DD-TS-249	72-213	Projeteur (Mécanique)	-	
DD-CE-MS-295	72-279	Assistant de Laboratoire (Electronique)	5	
DD (réserve)	72-159	Opérateur (Calculatrices Electroniques)	4/5	
		**		
MPS-LI-231	72-297	Electricien	5/6	
		**		
SI-BR-061	72-278	Dessinateur Technique (Electricité)	5	
SI-BR-096	72-289	Assistant Technique (Electromécanique)	8	
		**		
ISR-MA-188	72-302	Physicien ou Ingénieur (Electricité)	10	
ISR-MA-193	72-219	Physicien, Ingénieur (Mécanique) ou Ingénieur (Electricité)	9	
ISR-ES-220	72-293	Monteur d'Appareillage Electronique	5	

7-PIO	72-303	Rédacteur	8/9	
		**		
7-HP-RS-Lab.-006	72-295	Assistant (Contrôle des Radiations)	5	
		**		
FIN-SAP-MA-Aux.-157	72-260	Employée de Bureau (Classement)	3	B+
FIN-MIS-TD-171	72-292	Administrateur Supérieur (Chef du Groupe de Traitement de l'information administrative)	11/12	
FIN-SFC-CG-181	72-301	Employé(e) de Bureau	5	
FIN-SAP-MA -/Res.	72-298	Réceptionnaire	4	
FIN-SAP-MA -/Res.	72-299	Aide-Magasinier	4	
		**		
PE-PM-SC-110	72-225	Administrateur du Personnel	8/9	
		**		
SB-AC-AT-CI-190	72-263	Photographe (Techniques Photomécaniques)	6	B+
		**		
ESO-TP-IN-036	72-214	Astronome ou Physicien	9	
		**		

L A B O R A T O I R E I I

033-BT-TR-081	72-256	Physicien, Ingénieur (Electricité) ou Ingénieur (Mécanique)	9/10	B+
300-MA-100	71-150	Physicien ou Ingénieur	8/9/10	
003-DI-PL-101	72-182	Calqueur	4	
034-BT-TA-114	72-291	Assistant Technique (Electricité) ou (Electronique)	7/8	
003-DI-PL-126	72-282	Technicien (Planning)	6	
300-RF-141	71-195	Physicien ou Ingénieur (Electricité)	8/9/10	
100-SI-206	71-279	Dessinateur d'études (Electricité)	6	
050-CO-223	72-23	Technicien (Calculatrices)	6/7	
030-BT-226	72-4	Electromécanicien	5/6	
040-PS-257	72-93	Monteur d'appareillage électronique	5	
050-CO-259	72-100	Assistant Technique (Electronique)	6/7/8	
005-DI-CN-261	72-101	Employée de Bureau-Dactylographe	4/5	B+
070-RA-292	72-171	Technicien de Laboratoire (Electronique)	6/7	B+
032-BT-SE-298	72-202	Technicien de Laboratoire (Electromécanique)	6/7	B+
034-BT-TA-301	72-217	Physicien, Ingénieur (Mécanique) ou Ingénieur (Electricité)	8/9	

033-BT-TR-302	72-252	Assistant Technique	7/8	
010-MA-305	72-244	Technicien de Laboratoire (Electronique)	5/6	
010-MA-306	72-245	Technicien de Laboratoire (Mécanique)	5/6	
010-MA-307	72-246	Technicien de Laboratoire (Electronique)	5/6	
010-MA-308/309	72-247	Technicien de Laboratoire (Mécanique) ou (Electromécanique)	5/6	
010-MA-311/312	72-248	Technicien de Laboratoire (Electromécanique)	5/6/7	B+
094-ME-VA-317	72-287	Technicien de Laboratoire (Electricité) ou (Electronique)	6/7	B+
094-ME-VA-318/319	72-288	Technicien de Laboratoire (Technique du Vide)	6/7	
052-CO-GE-321/322	72-284	Technicien de Laboratoire (Electromécanique) ou (Electronique)	5/6	
052-CO-GE-323	72-285	Technicien de Laboratoire (Electronique)	6/7	
052-CO-GE-324	72-286	Technicien de Laboratoire (Electronique)	5/6	
040-PS-326	72-300	Ingénieur (Electricité)	9/10	

B+ = Comité de Sélection déjà préparé

NOTA : Les emplois vacants des autres Organisations et Instituts peuvent être consultés aux tableaux d'affichage du Bâtiment de l'Administration et du Bureau de Réception de la Division du Personnel.

CHANGEMENT D'ADRESSE
CHANGE OF ADDRESS

Au cas où vous auriez changé d'adresse depuis le 1er sept. 1971, ou si les renseignements concernant les personnes à aviser en cas d'accident ne seraient plus à jour nous vous demandons de bien vouloir compléter et retourner au Bureau des Dossiers du Personnel, Division du Personnel, la formule ci-dessous.

If you have changed your address since 1 Sept. 1971, or if the information that you have submitted concerning the persons who should be notified in case of serious accident is no longer up-to-date, please complete the form below and return it to the Personnel Records Office, Personnel Division.



Date : Nom / Name : Div :

Adresse actuelle :
 Present address
 Tel:

Nom, adresse et degré de parenté des personnes à aviser en cas
d'accident grave

Name, address and relationship of persons to be notified in case of
serious accident

1).
.
: T e l
2).
.
. T e l

RENEWAL OF
"CARTES DE LEGITIMATION"
AND ATTESTATIONS

Members of the Staff and their families holding "Cartes de Légitimation" that are due to expire on 31st December 1972 should send them to the Personnel Records Office, Personnel Division for extension of the period of validity.

"CERN Attestation" cards have various expiry dates. They should be submitted for extension if necessary shortly before the end of the period of validity.

Personnel Division

MODIFICATIONS DES TAXES POSTALES POUR LA SUISSE

Les taxes des lettres, des imprimés et des échantillons de marchandises seront échelonnées, dès le 1er janvier 1973, en fonction du poids et du format des envois. Les prix actuels sont indiqués entre parenthèses.

Les lettres destinées au rayon local (Genève) seront passibles de la même taxe que celles destinées au rayon général (Suisse plus Liechtenstein): 30 cts (20).

Les formats avantageux du point de vue tarifaire seront avant tout les formats

C6 (114 x 162 mm)	B6 (125 x 176 mm)
C6/5 (114 x 224 mm)	B5 (176 x 250 mm).
C5 (162 x 229 mm)	

1. Lettres pesant jusqu'à 250 grammes:
 - Jusqu'à concurrence du format B5 30 cts
 - Au-delà du format B5 ou si l'épaisseur de l'envoi dépasse 20 mm 60 cts (30)
2. Cartes postales dimensions maximales format B5 30 cts (20)
3. Imprimés:

	Jusqu'à B5 épaisseur max. 20 mm	Jusqu'à B4 (250 x 353 mm) épaisseur max 20mm	Dim.sup.à B4 épaisseur max 20 mm	Toute forme de lettre dont l'ép. dépasse 20 mm
0 - 50 gr	15 cts.(10)	25 cts.(10)	40 cts.(10)	40 cts. (10)
50 - 250 gr	25 cts.(15)	40 cts.(15)	60 cts.(15)	60 cts. (15)
250 - 500 gr	60 cts.(20)	60 cts.(20)	60 cts.(20)	60 cts. (20)

Les Membres du personnel sont invités à collaborer pour réduire l'effet de ces nouvelles augmentations des tarifs postaux, en utilisant les formats avantageux mentionnés ci-dessus.

Par la même occasion, nous renouvelons nos recommandations pour le courrier à destination de l'étranger (dont les taxes restent inchangées):

1. Limiter l'utilisation de la voie aérienne aux communications vraiment urgentes. Dans ces cas, employer le papier et les enveloppes "par avion" ou des formulaires "Aérogramme" qui sont disponibles auprès de l'économat.
2. Envoyer les annexes imprimées sous pli séparé, non collé.

CAISSE D'ASSURANCES

(Caisse de Pensions et
d'Épargne)

Elections au Comité de Gestion

Les bulletins de vote pour l'élection d'un membre titulaire et d'un suppléant au COMITE DE GESTION DE LA CAISSE D'ASSURANCES CERN sont en cours de distribution.

Ci-dessous, vous trouverez quelques informations sur les candidats :

STAFF INSURANCE SCHEME

(Pension Fund and Savings
Fund)

Elections to Management Board

Voting papers for the CERN STAFF INSURANCE SCHEME'S MANAGEMENT BOARD elections are being distributed. Below is some brief information on the candidates from whom members of the scheme are invited to choose an ordinary member and an alternate member to serve on the Management Board :

CANDIDATES/CANDIDATS



Name/Nom

First Name/Prénom

Age

Marital status/Situation de famille

Position at CERN/Emploi au CERN :

Entry date/Date d'entrée

Present division/Division actuelle

Present job/Fonction

BEAUMONT

Michel

49

{ Married + 1 child
{ Marié + 1 enfant

1.1.1962

TC

{ Mechanic
{ Mécanicien



Name/Nom

First Name/Prénom

Age

Marital status/Situation de famille,

Position at CERN/Emploi au CERN :

Entry date/Date d'entrée

Present division/Division actuelle

Present job/Fonction

BUSI

Maria Caterina

47

{ Divorced + 2 children
{ Divorcée + 2 enfants

5.6.1971

NP

{ Programmer
{ Programmeur



Name/Nom

First name/Prénom

Age

Marital status/Situation de famille

Position at CERN/Emploi au CERN :

Entry date/Date d'entrée

Present division/Division actuelle

Present job/Fonction

DUPONT

Bernard

36

{ Married + 2 children
{ Marié + 2 enfants

1.4.1964

TC

{ Mechanic
{ Mécanicien



Name/Nom

First name/Prénom

Age

Marital status/Situation de famille

Position at CERN/Emploi au CERN :

Entry date/Date d'entrée

Present division/Division actuelle

Present job/Fonction

FABRI

Natale

50

{ Married + 1 child
{ Marié + 1 enfant

1.7.1957

SB

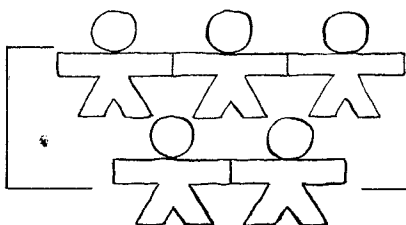
{ Lathe Machine Operator
{ Tourneur



Name/Nom ISELIN
 First Name/Prénom Frédéric
 Age 46
 Marital status/Situation de famille { Married + 2 children
 { Marié + 2 enfants
 Position at CERN/Emploi au CERN :
 Entry date/Date d'entrée 1.9.1955
 Present division/Division actuelle NP
 Present job/Fonction { Senior Engineer
 { Ingénieur Supérieur



Name/Nom MELIN
 First Name/Prénom Gilbert
 Age 46
 Marital status/Situation de famille { Married
 { Marié
 Position at CERN/Emploi au CERN :
 Entry date/Date d'entrée 30.4.1962
 Present division/Division actuelle TC
 Present job/Fonction { Foreman (Mechanic)
 { Contremaitre (Mécanique)



association du personnel

TOMBOLA O N U

EN VENTE AU BUREAU DE LOCATION : Billets de tombola dont le tirage aura lieu au cours de la soirée de la "Journée du Personnel 1972" du 8 décembre 1972 au Palais des Nations de Genève.

CARTES U N I C E F

La vente des CARTES U.N.I.C.E.F. continue. Cette vente a lieu pendant les heures d'ouverture du Bureau de Location, soit les lundis, mercredis et vendredi de 14 h à 17 h.

FETE DE NOEL DES ENFANTS

Le Comité des Affaires culturelles de l'Association du Personnel s'est vu contraint, vu le grand nombre d'enfants de membres du CERN, de limiter le nombre des participants à la Fête de Noël du 3 décembre prochain aux enfants nés en 1965/1966/1967 (1200 invitations). Bien que conscients du problème que cette décision peut entraîner dans certaines familles, nous regrettons vivement de ne pouvoir accepter des frères et des soeurs très près de cette limite d'âge.

COMITE INTERORGANISATIONS

La Section de Voyages d'étude Interorganisations organise de nombreux séjours spéciaux de Noël et Nouvel An à destination de : Londres - New York - URSS - Roumanie - Israel - Egypte - Iles Canaries - Tunisie - Vienne - Sahara etc... Pour tout renseignement, veuillez vous adresser au Bureau D-1 - Palais des Nations - poste 2576 tous les jours entre 14 h et 16 h.